

TRIXIE



Bedienungsanleitung *Vital Flow / Vital Flow Mini*

(EN) Instructions for Use

(FR) Conseils d'utilisation

(IT) Istruzioni per l'uso

(NL) Gebruiksaanwijzing

(SV) Användningsinstruktioner

(DA) Instruktioner ved brug

(ES) Instrucciones de uso

(PT) Instruções de utilização

(PL) Instrukcja obsługi

(CS) Instrukce pro použití

(RU) Инструкция по эксплуатации

#24466 / 24468

12 V UK CA CE



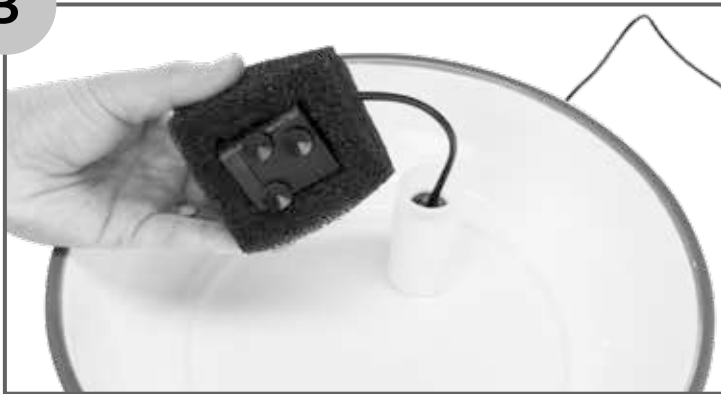
1



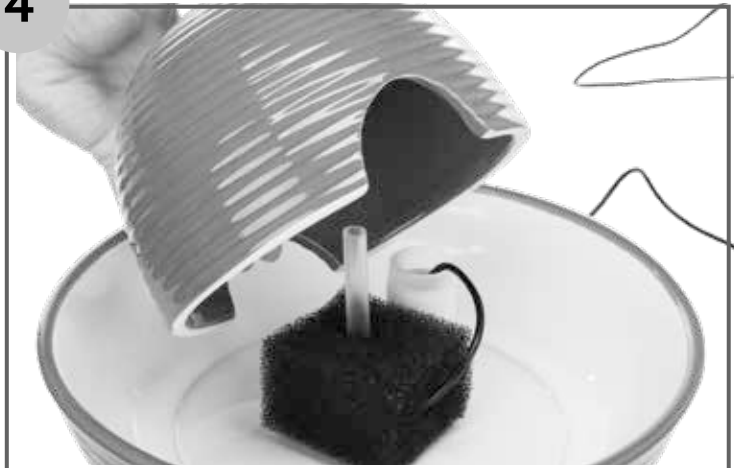
2



3



4



DE Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie sich die folgenden Hinweise sorgfältig vor Inbetriebnahme des Gerätes durch und bewahren Sie sie auf.

Der Trinkbrunnen *Vital Flow/Vital Flow Mini* ist der Frische-Brunnen für Ihr Tier. Viele Katzen und Hunde bevorzugen bewegtes Trinkwasser. Im Gegensatz zu stehendem Wasser aus dem Napf ähnelt es natürlichen Wasserquellen wie Bächen und Teichen. Einige Tiere meiden den schlichten Wassernapf sogar gänzlich und werden dadurch nicht ausreichend mit Wasser versorgt.

Der *Vital Flow/Vital Flow Mini* ist in diesem Fall die ideale Lösung. Er sorgt für fließendes Wasser und regt Ihr Tier zum Trinken an. Durch das Sprudeln des Wassers wird es mit Sauerstoff angereichert und natürlich gekühlt. Der Filter reinigt das Wasser zusätzlich.

Inbetriebnahme:

1. Verlegen Sie zunächst das Stromkabel der Pumpe durch den Kabelkanal und aus dem Inneren des Napfes heraus.
2. Verbinden Sie dieses nun mit dem Netzteil und legen Sie den Filter zum Schutz um die Pumpe herum.
3. Die Pumpe wird mit dem Schlauch am Oberteil des Trinkbrunnens befestigt. Setzen Sie nun den Deckel in den Behälter ein und befestigen Sie die Pumpe mit den Saugnäpfen am Boden.
4. Anschließend befüllen Sie den Behälter mit ausreichend Wasser (#24466 = mind. 1 l/#24468 = mind. 0,5 l). Lassen Sie die Pumpe nicht ohne Wasser laufen. Wenn Sie hören, dass die Pumpe Luft ansaugt und lauter ist als gewöhnlich, ist der Wasserstand zu gering. Füllen Sie das Wasser umgehend auf.
5. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
6. Durch die regulierbare Pumpe können Sie die Stärke des Wasserstrahls selbst wählen. Verstellen Sie dafür den Schieber an der Pumpe in Richtung Plus oder Minus.

Bitte beachten Sie:

- Achten Sie darauf, dass der Schlauch des Oberteils mit der Pumpe verbunden ist.
- Lassen Sie die Pumpe niemals ohne Wasser oder bei einem zu geringem Wasserstand laufen.
- Ziehen Sie vor jeder Wartung des Trinkbrunnens den Netzstecker.
- Berühren Sie keine bewegten Teile.
- Bitte verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Ziehen Sie zur Trennung der Netzversorgung nicht am Kabel, sondern greifen Sie stattdessen den Netzstecker.
- Betreiben Sie den *Vital Flow/Vital Flow Mini* nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder -stecker, nach einer Fehlfunktion, nachdem er fallen gelassen wurde oder in einer anderen Art und Weise beschädigt sein sollte.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker nicht nass wird und nicht nass eingesteckt wird. Es ist sinnvoll eine Steckdose zu nutzen, die höher gelegen ist als der Trinkbrunnen.
- Bitte beachten Sie, dass dieser Artikel nicht über den Hausmüll entsorgt werden sollte. Geben Sie ihn bei einer dem Gerätetyp entsprechenden Entsorgungseinrichtung ab.
- Die enthaltene Pumpe und das Netzteil sind separat als Ersatzteil erhältlich (Art. Nr. 24466-30).

Reinigung:

Wird der *Vital Flow/Vital Flow Mini* von einem Tier genutzt, sollte das Wasser mindestens alle zwei Tage gewechselt werden. Filter und Pumpe sollten (je nach Gebrauchshäufigkeit) einmal wöchentlich gereinigt werden. Bei mehreren Tieren in entsprechend kürzeren Abständen.

Zur Reinigung können Sie die Pumpe durch zwei Saugnäpfe einfach entfernen und die Plastikteile und den Filter säubern. Der Brunnen selbst ist aus Keramik und daher spülmaschinenfest.

Bei harten Wasserwerten ist es empfehlenswert, kein Leitungswasser sondern Mineralwasser ohne Kohlensäure zu verwenden. Sollten Sie trotzdem Leitungswasser verwenden, ist eine häufigere Reinigung der Pumpe notwendig, um einem Verkalken vorzubeugen. Andernfalls wird es nötig, die Pumpe hin und wieder mit einem Entkalker zu behandeln.

Gewöhnung:

Um sehr schreckhafte Tiere an den *Vital Flow/Vital Flow Mini* zu gewöhnen, verteilen Sie z. B. ein paar Leckerlis auf dem Rand des Trinkbrunnens. So verbindet Ihr Tier den *Vital Flow/Vital Flow Mini* mit einer positiven Erfahrung.

Garantie:

Der Hersteller gewährt für das Produkt eine Ein-Jahres-Garantie im Falle von Defekten, die auf fehlerhaftes Material oder fehlerhafte Herstellung zurückzuführen sind. Fehlerhafte Produkte werden kostenlos vom Hersteller repariert oder nach Wahl des Herstellers ersetzt, vorausgesetzt, dass der Defekt nicht durch Nachlässigkeit, Missbrauch oder normale Abnutzung verursacht wurde. Die Garantiezeit beginnt mit der Übergabe des Gerätes. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch Vorlage des Kaufbeleges nachzuweisen.

EN Instructions for Use

Please read the following instructions carefully before using the device and keep them for further reference.

The drinking fountain *Vital Flow/Vital Flow Mini* is a fountain of freshness for your pet. Many cats and dogs prefer to drink flowing water. In contrast to the stagnant water in a bowl, it resembles natural sources of water such as brooks and ponds. Some pets completely avoid a simple water bowl and do not drink sufficient water because of that.

In this case, *Vital Flow/Vital Flow Mini* is the ideal solution. It provides flowing water and encourages the pet to drink. The bubbling enriches the water with oxygen and cools it naturally. A filter additionally cleans the water.

First use:

1. First guide the power cable of the pump through the cable duct and out of the inside of the bowl.
2. Now connect it to the adaptor and place the filter around the pump as protection.
3. The pump is attached to the upper part of the drinking fountain by means of the hose. Now place the lid on the container and attach the pump to the bottom with suction cups.

4. Next fill the container with a sufficient supply of water (#24466 = min. 1 l/#24468 = min. 0.5 l). Do not let the pump run without water. If you hear that the pump sucks in air and is louder than usual, the water level is too low. Fill in more water immediately.
5. Connect the plug to a mains socket.
6. The adjustable pump allows you to adjust the jet of water yourself. To do that, move the slider on the pump in the direction of plus or minus.

Please note:

- Make sure that the hose of the upper part is connected to the pump.
- Never let the pump run without water or with a water level that is too low.
- Unplug the device before doing any maintenance.
- Do not touch any moving parts.
- Please do not use the device outdoors.
- Do not pull on the cord to unplug the device. Instead, pull on the plug.
- Do not use *Vital Flow/Vital Flow Mini* if the power cable or the plug are damaged, when it has malfunctioned, was dropped or damaged in any other way.
- Make sure that the power plug does not get wet and is not plugged in when wet. It is recommended to use a socket that is positioned higher than the drinking fountain.
- Please note that this device should not be disposed of with the household waste. Take it to a disposal facility that corresponds to the device category.
- The pump included and the adaptor are available separately as replacement parts (item no. 24466-30).

Cleaning:

If *Vital Flow/Vital Flow Mini* is used by one pet, the water should be changed at least every two days. Filter and pump should be cleaned once a week (depending how often the device is used). In shorter time spans if the device is used by several animals.

The pump is easy to remove for cleaning with the two suction cups, and the plastic parts and the filter can be cleaned. The fountain itself is made of ceramic and therefore dishwasher safe.

For hard water it is recommended not to use tap water, but still mineral water instead. If you do use hard tap water, the pump needs to be cleaned more often to prevent calcifying. Otherwise it could become necessary to treat the pump with a decalcifier from time to time.

Acquainting your pet with the fountain:

To acquaint easily scared pets with *Vital Flow/Vital Flow Mini*, place e.g. some treats on the rim of the fountain. That way, your pet connects the fountain *Vital Flow/Vital Flow Mini* with a positive experience.

Warranty:

The manufacturer grants a one-year warranty for defects of this product that are due to faulty material or faulty production. Faulty devices are repaired by the manufacturer free of charge or replaced at the choice of the manufacturer provided that the defect was not caused by negligence, misuse or normal wear and tear. The warranty time starts when the device is handed over. The time of the handover has to be established by presenting the receipt.

Conseils d'utilisation

Veuillez lire avec attention les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil, et les conserver pour les consulter ultérieurement.

La fontaine à boire *Vital Flow/Vital Flow Mini* est une fontaine rafraîchissante pour votre animal. Beaucoup de chats et de chiens préfèrent boire l'eau courante. Au contraire d'une eau stagnante dans l'écuelle, elle ressemble aux sources naturelles d'eau comme le ruisseau et les étangs. Certains animaux ne boivent jamais l'eau de leur écuelle, et à cause de cela ne sont pas suffisamment hydratés.

Dans ce cas, *Vital Flow/Vital Flow Mini* est la solution idéale. Elle apporte l'eau courante et encourage l'animal à boire. Les bulles enrichissent l'eau en oxygène et la rafraîchissent naturellement. Un filtre additionnel nettoie l'eau.

Première utilisation:

1. Guidez d'abord le câble électrique de la pompe dans la gaine de câble et hors de l'intérieur du bol.
2. Connectez-le ensuite à l'adaptateur et placez le filtre autour de la pompe comme protection.
3. La pompe est fixée par le tuyau à la partie haute de la fontaine à boire. Placez ensuite le couvercle du bac et fixez la pompe au sol avec les ventouses.
4. Remplissez ensuite le bac avec suffisamment d'eau (#24466 = min. 1 l/#24468 = min. 0,5 l). Ne laissez pas la pompe tourner sans eau. Si vous entendez de l'air dans la pompe, et un bruit plus fort qu'habituellement, le niveau d'eau est trop bas. Remplissez immédiatement d'eau.
5. Branchez l'appareil à une prise de courant.
6. La pompe réglable vous permet de régler vous-même le débit d'eau. Pour cela, déplacez le curseur de la pompe en direction de plus ou moins.

Veuillez noter:

- Assurez-vous que le tuyau de la partie haute est connecté à la pompe.
- Ne laissez jamais la pompe tourner sans eau ou avec un niveau d'eau trop bas.
- Débranchez l'appareil avant de faire l'entretien.
- Ne touchez pas aux parties amovibles.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher l'appareil.
- N'utilisez pas *Vital Flow/Vital Flow Mini* si le câble électrique ou la prise sont endommagés, lorsqu'il fonctionne mal, a fait une chute, ou s'est abîmé pour d'autres raisons.
- Assurez-vous que la prise électrique n'est pas mouillée, et ne soit pas branchée si elle est humide. Il est recommandé d'utiliser une prise positionnée plus haut que la fontaine à boire.
- Veuillez noter que l'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Déposez-le dans un endroit prévu à cet effet et correspondant à la catégorie de l'appareil.
- La pompe et l'adaptateur inclus sont disponibles séparément en pièces détachées (ref 24466-30).

Nettoyage:

Si *Vital Flow/Vital Flow Mini* est utilisée par un animal, l'eau doit être changée au moins tous les deux jours. Le filtre et la pompe doivent être nettoyés une fois par semaine (selon la durée d'utilisation de l'appareil). Si l'appareil est utilisé par plusieurs animaux, la fréquence de nettoyage doit être augmentée.

La pompe est facile à enlever par ses ventouses pour le nettoyage, et les parties en plastique et le filtre peuvent être nettoyées. La fontaine est en céramique et passe au lave-vaisselle.

En cas d'eau dure, il est recommandé de ne pas utiliser l'eau du robinet, mais seulement l'eau minérale. Si vous utilisez l'eau du robinet, la pompe doit être nettoyée plus souvent pour empêcher la calcification. Sinon il sera nécessaire de traiter régulièrement la pompe avec un produit anti-calcaire.

Familiariser votre animal avec la fontaine:

Pour habituer facilement les animaux peureux au *Vital Flow/Vital Flow Mini*, placez quelques friandises par ex. sur le bord de la fontaine. Ainsi, votre animal associera *Vital Flow/Vital Flow Mini* à une expérience positive.

Garantie:

Le fabricant garantit un an de garantie en cas de produit défectueux causé par le matériel ou la fabrication. Les appareils défectueux sont réparés gratuitement par le fabricant, ou remplacés, selon le choix du fabricant, à condition que le défaut ne soit pas causé par négligence, une mauvaise utilisation ou une usure normale. La période de garantie démarre lors de la livraison du produit. La date de livraison doit être mentionnée sur le ticket ou reçu.

IT Istruzioni per l'uso

Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare le istruzioni per consultazioni future.

La fontanella d'acqua *Vital Flow/Vital Flow Mini* – è la fontanella con acqua "sempre fresca" per il tuo animale. Molti gatti e cani preferiscono bere l'acqua corrente perché assomiglia a quella delle sorgenti naturali come ruscelli o laghetti piuttosto di quella stagnante delle ciotole. Alcuni animali, inoltre, rifiutano la semplice ciotola, poiché non soddisfa il loro fabbisogno d'acqua.

In questi casi *Vital Flow/Vital Flow Mini* è la soluzione ideale. La fontanella eroga continuamente acqua corrente invitando il pet a bere. L'acqua corrente è ricca d'ossigeno e garantisce un raffreddamento naturale. L'azione del filtro provvede a depurare l'acqua.

Primo utilizzo:

1. Come prima cosa far passare il cavo di alimentazione della pompa attraverso la canalina e fuori nella parte interna della ciotola.
2. Ora collegarlo all'adattatore e inserire il filtro attorno alla pompa come protezione.
3. La pompa è collegata al tubo nella parte superiore della fontanella. Ora posizionare il coperchio sul contenitore e fissare la pompa sul fondo con le ventose.
4. Poi riempire il contenitore con una quantità sufficiente d'acqua (#24466 = almeno 1 l / #24468 = almeno 0,5 l). Non fare andare la pompa senz'acqua. Se la pompa sta risucchiando aria ed è più rumorosa del normale, significa che il livello dell'acqua è troppo basso. Aggiungere immediatamente dell'acqua!
5. Collegare la spina ad una presa di corrente.
6. La pompa regolabile permette di impostare autonomamente la potenza del getto d'acqua. Per fare questo, spostare il cursore sulla pompa in direzione del più o del meno.

Si prega di notare:

- Assicurarsi che il tubo della parte superiore sia collegato alla pompa.
- Non fare andare mai la pompa senz'acqua o con il livello d'acqua troppo basso.
- Assicurarsi che, durante le operazioni di manutenzione dell'apparecchio, la spina sia staccata.
- Non toccare le parti in movimento.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- L'apparecchio si scollega afferrando la spina e non tirando il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare *Vital Flow/Vital Flow Mini* se è danneggiato il cavo di alimentazione o è danneggiata la spina, dopo un malfunzionamento, o dopo una sua caduta o dopo qualsiasi altro danneggiamento.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non si bagni e che non sia attaccato alla spina quando è bagnato. Si consiglia di utilizzare una presa di corrente che è posizionata più in alto rispetto alla fontanella.
- Si precisa che questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Utilizzare un sistema di smaltimento adatto a questa categoria di apparecchi.
- La pompa compresa e l'adattatore sono disponibili separatamente come pezzi di ricambio (art. 24466-30).

Pulizia:

Se *Vital Flow/Vital Flow Mini* viene usato solamente da un animale, l'acqua deve essere sostituita almeno ogni 2 giorni. Filtro e pompa devono essere puliti una volta alla settimana (dipende anche dalla frequenza d'uso). Ad intervalli più corti se l'apparecchio è usato da più di un animale.

Per la pulizia si può semplicemente rimuovere la pompa con l'aiuto di due ventose e pulire le parti in plastica e il filtro. La fontanella è fatta in ceramica e quindi è sicura per la lavastoviglie.

Per l'acqua dura, si raccomanda di non utilizzare l'acqua del rubinetto, ma invece l'acqua minerale. Se si utilizza l'acqua dura del rubinetto, la pompa deve essere pulita più spesso per evitare il calcare. Altrimenti sarà necessario trattare la pompa con un decalcificatore di volta in volta.

Far conoscere al vostro pet la fontanella:

Per abituare gli animali molto paurosi all'utilizzo di *Vital Flow/Vital Flow Mini*, si possono spargere per es. alcune crocchette sul bordo della fontanella. In questo modo, il vostro animale domestico associa la fontanella *Vital Flow/Vital Flow Mini* ad un'esperienza positiva.

Garanzia:

Il fabbricante garantisce questo prodotto per 1 anno dalla data di acquisto. La garanzia è limitata ai difetti di fabbricazione o del materiale. Durante questo periodo ogni articolo difettoso sarà riparato o sostituito gratuitamente dal fabbricante. Sono esclusi i prodotti difettosi per negligenza, per cattiva manipolazione o per la normale usura del prodotto. Il periodo di garanzia inizia con la consegna dell'apparecchio. Una prova della data di acquisto dovrà essere fornita in caso di reclamo.

NL Gebruiksaanwijzing

Deze drinkfontein is dé ideale Verswater-Drinkbron voor uw dier. Veel honden en katten geven de voorkeur aan stromend water.

In tegenstelling tot stilstaand water uit de waterbak heeft dit veel weg van natuurlijke waterbronnen, zoals beekjes en vijvers. Sommige dieren gaan zelfs met een grote boog om de waterbak heen, waardoor ze te weinig vocht binnen krijgen.

De *Vital Flow/Vital Flow Mini* is in dit geval de ideale oplossing. Hij zorgt voor stromend water en stimuleert uw dier, om te drinken. Door de waterbeweging is het water zuurstofrijk en wordt op een natuurlijke manier gekoeld. Het filter zorgt voor een extra zuivering van het water.

Ingebruikname:

1. Trek de stroomkabel van de pomp via het kabelkanaal van de drinkfontein naar buiten.
2. Verbind deze met de voeding en plaats ter bescherming het filter om de pomp heen.
3. De pomp wordt aan het slangetje, dat zich aan de bovenkant van de drinkfontein bevindt, bevestigd. Het deksel in de houder plaatsen en de pomp met de zuignappen op de bodem zetten.
4. Vervolgens de drinkfontein met voldoende water vullen (#24466 = minstens 1 l/#24468 = minstens 0,5 l). Laat de pomp niet zonder water draaien. Zodra u hoort, dat de pomp valse lucht aanzuigt en de pomp meer geluid maakt dan ormaal, dan zit er te weinig water in de drinkfontein en moet dit direct worden aangevuld.
5. Steek de stekker in het stopcontact.
6. Door de verstelbare pomp kunt u de waterstraal zelf regelen. Dit doet u door het schuifje aan de pomp naar "plus" of "min" te draaien.

Opgelet:

- Zorg ervoor dat het slangetje, dat zich aan de bovenkant van de drinkfontein bevindt, op de pomp is aangesloten.
- Laat de pomp nooit met een te gering waterpeil of zonder water draaien.
- Trek voor elk onderhoud de stekker uit het stopcontact.
- Raak geen roterende delen aan.
- Alleen binnenshuis gebruiken.
- Als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, trek dan aan de stekker en nooit aan de kabel.
- Gebruik de *Vital Flow/Vital Flow Mini* niet met een beschadigde stroomkabel of stekker, na onjuist gebruik, nadat hij óf op de grond is gevallen óf door andere oorzaak is beschadigd.
- Let erop dat de stekker niet nat wordt en vervolgens nat in het stopcontact wordt gestoken. Het is raadzaam, om een stopcontact te kiezen dat hoger ligt dan de standplaats van de drinkfontein.
- Dit artikel mag niet via het gewone huisvuil worden afgevoerd, maar dient bij een desbetreffend recyclepunt worden afgegeven.
- De meegeleverde pomp en voeding zijn tevens los verkrijgbaar (artikelnummer 24466-30).

Schoonmaak:

Als de *Vital Flow/Vital Flow Mini* gebruikt wordt door een dier, dan dient het water minimaal om de dag te worden verversd. Filter en pomp (afhankelijk van de intensiteit van het gebruik) eenmaal per week schoonmaken. Bij gebruik door meerdere dieren dient dit vaker te gebeuren.

Door de zuignappen van de bodem los te maken, kunt u de pomp eruit halen en de plastic onderdelen en het filter schoonmaken. De fontein zelf is van keramisch materiaal en vaatwasserbestendig.

Als het kraanwater erg hard is, is het raadzaam, om in plaats hiervan mineraalwater zonder koolzuur te gebruiken. Als u toch kraanwater gebruikt, zal de pomp vaker schoongemaakt moeten worden, om verkalking tegen te gaan. Anders zal het apparaat met enige regelmaat ontkalkt moeten worden.

Gewenning:

Om schrikachtige dieren aan de *Vital Flow/Vital Flow Mini* te laten wennen, legt u verspreid over de rand van de drinkfontein een paar lekkernijen, zodat het dier de *Vital Flow/Vital Flow Mini* aan een positieve ervaring linkt.

Garantie:

De fabrikant verleent op dit product 12 maanden garantie op materiaal- en fabrieksfouten. Is het apparaat defect, dan wordt deze kosteloos door de fabrikant gerepareerd en zo nodig vervangen, mits het defect niet het gevolg is van onkundige installatie, onkundige ingebruikname, onjuiste gebruikscondities, onjuist uitgevoerd onderhoud of gebruikelijke slijtage. De garantieperiode begint met de ontvangst van het apparaat. Dit tijdstip is aan te tonen middels overleggen van de aankoopbon.

SV Användningsinstruktioner

Läs noggrant igenom följande instruktioner innan du använder enheten.

Vattenfontänen *Vital Flow/Vital Flow Mini* erbjuder friskt och fräscht vatten till ditt husdjur. Många katter och hundar föredrar att dricka flödande vatten. I motsats till det stillastående vattnet i en skål, liknar det naturliga vattenkällor, såsom bäckar och dammar. Vissa husdjur undviker helt enkelt en enkel skål och dricker inte tillräckligt med vatten på grund av det.

I det här fallet är *Vital Flow/Vital Flow Mini* den perfekta lösningen. Det ger flödande vatten och uppmuntrar djuret att dricka. Rörelsen i vattnet berikar vattnet med syre samtidigt som det kylv. Ett filter som finns inuti pumpen rensar dessutom vattnet från smuts.

Första användningen:

1. Dra pumpens strömkabel genom kabelkanalen och ut ur insidan av skålen.
2. Anslut den nu till adaptern och placera filtret runt pumpen som skydd.
3. Pumpen är fäst vid övre delen av dricksvattnet med hjälp av en slang. Placera locket på behållaren och fäst pumpen på botten med sugkoppar.
4. Fyll sedan behållaren med vatten (#24466 = minst 1 l/#24468 = minst 0,5 l). Låt inte pumpen vara igång utan vatten. Om du hör att pumpen suger i luften och är högre än normalt, är vattennivån för låg, fyll så i mer vatten omedelbart.
5. Anslut kontakten till ett vägguttag.
6. Med den justerbara pump kan du själv justera vattenstrålen. För att göra det, flytta skjutreglaget på pumpen i riktning mot plus eller minus.

Obsl:

- Kontrollera att slangens övre del är ansluten till pumpen.
- Låt aldrig pumpen vara igång utan vatten eller med en vattenni vå som är för låg.
- Dra ur kontakten innan du utför något underhåll.
- Rör inte de rörliga delar.
- Använd inte enheten utomhus.
- Dra inte i sladden för att koppla ur enheten. Dra i stället på adaptern.
- Använd inte *Vital Flow/Vital Flow Mini* om strömkabeln eller kontakten är skadad, om den har funktionsfel, har tappats eller skadats på något annat sätt.
- Se till så att adaptern inte blir blöt och inte är inkopplad om den skulle vara det. Det rekommenderas att använda ett uttag som är placerat högre än dricksfontänen.
- Observera att denna enhet inte ska kasseras med hushållsavfallet. Ta det till en avfallsanläggning som motsvarar enhetskategorin.
- Pumpen medföljer och adaptern finns separat som reservdelar (# 24466-30).

Rengöring:

Om *Vital Flow/Vital Flow Mini* används av ett husdjur ska vatt-net bytas minst varannan dag, filtret och pump ska rengöras en gång i veckan (beroende på hur ofta enheten används). Om fon-tänen används av fler än ett djur bör pumpen rengöras oftare.

Pumpen tas lätt bort vid rengöring med hjälp av de två sugkop-parna, när den är borttagen är det lätt att komma åt filtret och plastdelarna för att rengöra. Fontänen själv är gjord av keramik och går därför att tvätta i diskmaskin.

För hårt vatten rekommenderas att man inte använder kranvat-ten, utan istället mineralvatten. Om du använder hårt kranvat-ten måste pumpen rengöras oftare för att förhindra förkalkning. Annars kan det bli nödvändigt att behandla pumpen med en avkalkare.

Bekanta dig med ditt husdjur med fontänen:

För att bekanta lättskrämda husdjur med *Vital Flow/Vital Flow Mini*, placera ex. några godisbitar på kanten av fontänen. På så sätt får ditt husdjur en positiv upplevelse med *Vital Flow/Vital Flow Mini*.

Garanti:

Tillverkaren ger ett års garanti för fel på denna produkt som beror på felaktigt material eller felaktig produktion. Felaktiga enheter repareras av tillverkaren kostnadsfritt eller bytas ut enligt tillverkarens val, förutsatt att felet inte orsakats av försum-lighet, missbruk eller normalt slitage. Garantitiden börjar när enheten överlämnas. Tiden för överlämnandet måste fastställas genom att presentera kvittot.

DA Instruktioner ved brug

Instruktionen læses nøje før ibrugtagning og gemmes til senere eventuelle brug.

Drikkefontænen *Vital Flow/Vital Flow Mini* er en fontæne af friskhed til dit kæledyr. Mange katte og hunde foretrækker rindende vand. I modsætning til stillestående vand, efterlignes naturlige forekomster af vand, så som bække og damme.

Nogle kæledyr afviser totalt almindelige vandskåle og indtager derfor ikke nok vand. I det tilfælde, er *Vital Flow/Vital Flow Mini* den ideelle løsning. Den giver rindende vand og tilskynder kæledyret at drikke. Rindende vand iltes og køles naturligt. Et filter renses desuden vandet.

Ibrugtagning:

1. Før kablet gennem kabelkanalen og ud af skålen.
2. Tilslut adapteren placer filter rundt om pumpen som beskyttelse.
3. Pumpen tilsluttes den øvre del af fontænen med medfølgende slange. Fastgør pumpen med sugekopper og læg låget på.
4. Fyld tilstrækkeligt vand i skålen (#24466 = min. 1 l/#24468 = min. 0,5 l). Pumpen må ikke løbe tør. Lyder det til, at pumpen suger luft, eller larmer mere end almindeligt, er der for lidt vand i. Efterfyld straks.
5. Tilslut adapteren til stikkontakt.
6. Den justerbare pumpe muliggør justering af vand-flow'et. Før skyderen på pumpen mod minus eller plus.

Bemærk:

- Tilsikr at slangen fra den øvre del er tilsluttet pumpen.
- Pumpen må ikke løbe tør, eller køre med for lav vandstand.
- Tag strømmen fra produktet ved vedligehold.
- Berør ikke bevægelige dele.
- Ikke til udendørs brug.
- Hiv ikke i ledningen. Tag fat om stikket.
- Benyt ikke *Vital Flow/Vital Flow Mini* hvis stik eller ledning er beskadiget, ved fejlfunktion eller hvis produktet har været tabt eller på anden måde er beskadiget.
- Tilsikr at stikket ikke bliver vådt, eller tilsluttes hvis det er vådt. Det tilrådes at benytte en stikkontakt, der sidder højere end fontænen.
- Produktet må ikke brotskaffes med husholdningsaffald, men afleveres på genbrugsstation.
- Pumpe og adaptor får separat (# 24466-30)

Rengöring:

Hvis *Vital Flow/Vital Flow Mini* benyttes til ét kæledyr, bør vandet skiftes mindst hver anden dag. Filter og pumpe rengøres ugent-ligt (afhængig af brug). Hyppigere hvis den benyttes af flere dyr.

Pumpen er nem at afmontere for rengöring med sugekopperne, og plastikdele og filter kan rengöras. Selve fontænen er lavet af keramik og derfor egnet til opvaskemaskine.

Hårdt vand bør ikke benyttes. Brug i stedet mineralvand uden kulsyre. Benyttes hårdt vandhanevand, skal pumpen rengöras mere frekvent for at forebygge tilkalkning. Alternativt kan det blive nødvendigt at afkalke pumpe af og til.

Tilvænning af kæledyr til fontænen:

For at tilvænne let skræmte dyr til fontænen, placer for eksempel godbidder på kanten af fontænen. Derved forbindes fontænen med noget positivt.

Garanti:

Producenten yder ét års garanti for defekter, der skyldes mate-rialer eller produktion. Fejlbehæftede fontæner repareres eller ombyttes efter producentens valg, forudsat af fejlen ikke skyldes uagtsomhed, misbrug eller normal slitage. Garantiperioden begynder på købstidspunktet, hvilket skal fremgå af kvittering.

ES Instrucciones de uso

Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de usar el dispositivo y guárdelas para futuras consultas.

La fuente de agua *Vital Flow/Vital Flow Mini* es una fuente de frescura para su mascota. Muchos gatos y perros prefieren beber agua corriente. En contraste con el agua estancada en un recipiente, se asemeja a manantiales naturales de agua como arroyos y estanques. Algunas mascotas incluso evitan beber de un recipiente convencional y no beben el agua suficiente por esta razón.

En ese caso, *Vital Flow/Vital Flow Mini* es la solución idónea. Proporciona agua corriente y anima a la mascota a beber. El burbujeo enriquece el agua con oxígeno y la enfría de manera natural. Un filtro adicional limpia el agua.

Primer uso:

1. Primero pase el cable de alimentación de la bomba a través del elemento de plástico hasta el interior del recipiente.
2. Después conecte el cable al adaptador y coloque el filtro alrededor de la bomba como protección.
3. La bomba se une a la parte superior de la fuente por medio de la manguera. Después coloque la tapa en el recipiente y conecte la bomba al fondo con ventosas.
4. A continuación llene el recipiente con agua suficiente (#24466 = contenido mínimo 1 l/#24468 = contenido mínimo 0,5 l). No deje que la bomba funcione sin agua. Si escucha que la bomba aspira aire y es más ruidoso que de costumbre, el nivel de agua es demasiado bajo. Llene con más agua inmediatamente.
5. Conecte el enchufe a una toma de corriente.
6. La bomba ajustable le permite ajustar el chorro de agua usted mismo. Para ello, mueva el deslizador sobre la bomba en la dirección de más o menos.

Advertencia:

- Asegúrese de que la manguera de la parte superior está conectada a la bomba.
- Nunca deje funcionar la bomba sin agua o con un nivel de agua demasiado bajo.
- Desenchufe el dispositivo antes de realizar cualquier mantenimiento.
- No toque ninguna parte móvil.
- No utilice el dispositivo en exteriores.
- No tire del cable para desenchufar el dispositivo. En su lugar, tire del enchufe.
- No use *Vital Flow/Vital Flow Mini* si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, cuando se ha averiado, o después de que se haya caído o dañado de alguna otra forma.
- Asegúrese de que el enchufe no se moje y no esté enchufado cuando esté húmedo. Se recomienda usar una toma de corriente que se sitúe más alto que la fuente de agua.
- Tenga en cuenta que este dispositivo no debe desecharse como basura doméstica. Deposítelo en el lugar de residuos adecuado para este tipo de dispositivos.
- La bomba incluida y el adaptador están disponibles por separado como piezas de repuesto (artículos no. 24466-30).

Limpieza:

Si *Vital Flow/Vital Flow Mini* es usada por una mascota, el agua debería cambiarse al menos cada dos días. El filtro y la bomba

se deberían limpiar una vez por semana (dependiendo de la frecuencia con el que se use el dispositivo). Acorte los espacios de tiempo si el dispositivo es usado por varias mascotas.

La bomba es fácil de retirar para limpiar mediante dos ventosas, y las partes de plástico y el filtro pueden ser limpiados.

La fuente en sí es de cerámica y por tanto se puede lavar en el lavavajillas.

Para aguas duras se recomienda no utilizar agua del grifo, sino agua mineral en su lugar. Si usted utiliza agua del grifo, la bomba necesitará limpiarse con más frecuencia para prevenir la acumulación de cal. De lo contrario sería necesario tratar la bomba con un descalcificador de vez en cuando.

Habituando su mascota a la fuente:

Para familiarizar a las mascotas que se asustan fácilmente con *Vital Flow/Vital Flow Mini*, coloque por ejemplo algunos snacks de premio en el borde de la fuente. De esa manera, su mascota relacionará la fuente *Vital Flow/Vital Flow Mini* con una experiencia positiva.

Garantía:

El fabricante ofrece una garantía limitada de 1 año para este producto en caso de fallos que se consideren como defectos de material o de producción defectuosa. Los productos defectuosos serán reparados o reemplazados tras la decisión del fabricante, siempre que no hayan sido causados por negligencia, mal uso o desgaste normal. El plazo de garantía comienza desde el mismo día de la compra del producto y tendrá que ser demostrado con el recibo de compra.

PT Instruções de utilização

Por favor ler atentamente as seguintes instruções, antes de utilizar o aparelho.

O bebedouro/fonte *Vital Flow/Vital Flow Mini* é uma fonte de frescura para o seu animal. Muitos cães e gatos preferem beber água corrente. Ao contrário da água parada que encontram nos bebedouros convencionais, este bebedouro simula uma fonte natural de água, como um riacho ou lago. Alguns animais evitam os bebedouros e por esta razão não ingerem água suficiente.

Nestes casos, o bebedouro/fonte *Vital Flow/Vital Flow Mini*, é a solução ideal. Fornece água corrente e encoraja os animais a beberem. O borbulhar enriquece a água com oxigénio ao mesmo tempo que a refresca naturalmente. Um filtro adicional pode ser utilizado para limpar a água.

Primeira utilização:

1. Primeiro, passar o cabo de alimentação da bomba, pelo tubo em cerâmica e para fora do bebedouro.
2. Ligar de seguida ao transformador e colocar a esponja filtrante à volta da bomba, como protecção.
3. A bomba é fixada na parte superior do *Vital Flow/Vital Flow Mini* através do tubo. Fixar a bomba no fundo, utilizando as ventosas na sua base e colocar a tampa no bebedouro.
4. Encher o bebedouro com água suficiente (#24466 = min. 1 L / #24468 = min. 0,5 L). Não permitir que a bomba funcione sem água. Se ouvir a bomba a sugar ar e a fazer mais barulho do que o habitual, é sinal de que o nível da água está demasiado

- baixo. Encher imediatamente o bebedouro com água.
5. Ligar a ficha à tomada eléctrica.
 6. A bomba permite ajustar o fluxo de água à saída. Para isto, deve regular a mesma no botão deslizante que se encontra na sua lateral, para mais ou menos.

Notas importantes:

- Assegure-se que o tubo na tampa está bem ligado na bomba.
- Nunca deixar a bomba funcionar sem água ou com o nível da água demasiado baixo.
- Desligar o aparelho da corrente, antes de efectuar qualquer tipo de manutenção.
- Não tocar nas partes em movimento.
- Não utilizar o aparelho no exterior.
- Não puxar pelo cabo de alimentação para desligar o aparelho. Deve puxar sempre na tomada.
- Não colocar o *Vital Flow/Vital Flow Mini* em funcionamento, se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, se o aparelho estiver a funcionar mal, tenha caído ou esteja danificado de qualquer forma.
- Assegure-se que a ficha eléctrica não apanhe água. Aconselhamos a utilização de uma tomada que esteja posicionada mais alta do que o bebedouro.
- Quando o aparelho chegar ao fim da sua vida deve colocá-lo no local indicado para reciclagem.
- A bomba e o transformador (incluídos), estão disponíveis separadamente (artigos 24466-30).

Limpeza:

Se o bebedouro *Vital Flow/Vital Flow Mini* for utilizado por apenas um animal, a água deve ser substituída a cada dois dias. A esponja filtrante e a bomba devem ser limpas uma vez por semana (dependendo da frequência de utilização do aparelho). Se o bebedouro for utilizado por vários animais, os períodos de limpeza devem ser encurtados significativamente.

A bomba é fácil de remover para limpeza, através das ventosas. As partes em plástico e a esponja filtrante podem ser limpas. O bebedouro em si é feito em cerâmica e por isso pode ser lavado na máquina da louça.

Em zonas onde a água da torneira é muito dura, é aconselhável utilizar água engarrafada. Se utilizar água dura da torneira, a bomba deve ser limpa mais frequentemente para evitar calcificação.

Habituar o animal ao bebedouro:

Para habituar facilmente os animais mais tímidos ao bebedouro *Vital Flow/Vital Flow Mini*, pode colocar algumas guloseimas no seu rebordo. Desta forma, o animal irá fazer a ligação entre o bebedouro e uma experiência positiva.

Garantia:

Se as instruções para utilização forem seguidas rigorosamente, o aparelho funcionará na perfeição. A garantia é válida durante 1 ano, após a data de compra. Somente mediante a apresentação do talão de compra poderá reclamar o direito à garantia. A garantia é limitada somente ao aparelho. Esta garantia não cobre quaisquer danos causados pela utilização imprópria do aparelho e as suas consequências, ou pelo desgaste normal do mesmo.

PL Instrukcja obsługi

Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje przed użyciem urządzenia i zachowaj je.

Automatyczne poidło *Vital Flow/Vital Flow Mini* to źródło świeżości dla Twojego zwierzęcia. Wiele kotów i psów woli pić wodę bieżącą, która w odróżnieniu od wody stojącej w misce przypomina naturalne źródła wody takie jak strumyki i stawy. Niektóre zwierzęta całkowicie unikają tradycyjnych misek i nie piją z tego powodu wystarczającej ilości wody.

W takich przypadkach, *Vital Flow/Vital Flow Mini* jest idealnym rozwiązaniem. Zapewnia on źródło wody bieżącej i zachęca zwierzę do picia. Cykulacja wody wzbogaca ją w tlen i chłodzi ją naturalnie. Filtr dodatkowo czyści wodę.

Pierwsze użycie:

1. Na początku przeciągnij przewód zasilający pompy przez rurkę kablową ze środka miski.
2. Teraz podłącz go do adaptera i umieść filtr ochrony wokół pompy.
3. Pompa jest przymocowana do górnej części poidła za pomocą węży. Teraz umieść pokrywkę na pojemniku i przymocuj pompę do dna za pomocą przyssawek.
4. Następnie napełnij pojemnik wystarczającą ilością wody ($\#24466 = \text{min. } 1 \text{ l} / \#24468 = \text{min. } 0,5 \text{ l}$). Nie pozwól, aby pompa działała bez wody. Jeśli usłyszysz, że pompa zasysa powietrze i jest głośniejsza niż zwykłe, poziom wody jest zbyt niski. Jak najszybciej uzupełnij poidło większą ilością wody.
5. Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
6. Regulowana pompa umożliwia samodzielną regulację strumienia wody. Aby to zrobić, przesunij suwak na pompie w kierunku plusa lub minusa.

Uwaga:

- Upewnij się, że wąż w górnej części urządzenia jest podłączony do pompy.
- Nigdy nie pozwól, aby pompa pracowała bez wody lub przy jej zbyt niskim poziomie.
- Odłącz urządzenie od prądu przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych.
- Nie dotykaj żadnych ruchomych części.
- Nie korzystaj z urządzenia na zewnątrz.
- Nie ciągnij za przewód, aby odłączyć urządzenie od źródła prądu. Zamiast tego, pociągnij za wtyczkę.
- Nie używaj poidła *Vital Flow/Vital Flow Mini*, jeśli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone; jeśli urządzenie nie funkcjonuje właściwie, zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób.
- Przed podłączeniem urządzenia do prądu upewnij się, że wtyczka nie jest mokra. Zaleca się używanie gniazdka znajdującego się powyżej urządzenia.
- Należy pamiętać, że urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Wyrzucane urządzenia należy dostarczyć do odpowiedniego zakładu utylizacji odpadów.
- Dołączona pompa i adapter są dostępne osobno jako części zamienne (artykuły 24466-30).

Czyszczenie:

Jeśli poidło *Vital Flow/Vital Flow Mini* jest używane przez jedno zwierzę, woda powinna być zmieniana co dwa dni. Filtr i pompa powinny być czyszczone raz w tygodniu (w

zależności od tego, jak często urządzenie jest używane). Częściej, jeśli urządzenie jest używane przez więcej niż jedno zwierzę.

Pompę łatwo zdemontować w celu czyszczenia dzięki zastosowaniu dwóch przyssawek. Części plastikowe i filtr mogą być czyszczone. Miski poidła wykonane są z ceramiki i mogą być myte w zmywarce.

W przypadku twardej wody nie zaleca się używania wody z kranu, ale wody mineralnej. Przy używaniu twardej wody z kranu pompa może wymagać częstszego czyszczenia, aby zapobiegać zwapnieniu. Konieczne może również okazać się użycie odkamieniacza.

Przyzwyczajanie zwierzęcia do poidła:

Aby łatwo przyzwyczaić strachliwe zwierzęta do poidła *Vital Flow/Vital Flow Mini*, należy umieścić na jego krawędzi trochę smakołyków. Tym sposobem zwierzę będzie kojarzyło poidło *Vital Flow/Vital Flow Mini* z pozytywnym doświadczeniem.

Gwarancja:

Producent udziela rocznej gwarancji na wady tego produktu spowodowane wadliwym materiałem lub produkcją. Wadliwe urządzenia są bezpłatnie naprawiane lub wymieniane przez producenta, pod warunkiem, że defekt nie został spowodowany zaniedbaniem, niewłaściwym użyciem lub wynika z normalnego zużycia urządzenia. Czas gwarancji rozpoczyna się z momentem kupna produktu, który zostaje ustalony przez przedstawienie rachunku lub innego dowodu zakupu.

CS Instrukce po użyciu

Przed użyciem przyrządu się pozornie přečtete následující pokyny a uschovejte je pro další informace.

Pítka fontána *Vital Flow/Vital Flow Mini* je pramenem čerstvosti pro vašeho mazlíčka. Mnoho koček a psů raději pije tekoucí vodu. Na rozdíl od stojaté vody v misce připomíná přírodní zdroje vody, jako jsou potoky a rybníky. Někteří mazlíčci se zcela vyvarují pití z misky a kvůli tomu nepijí dostatek vody.

V tomto případě je *Vital Flow/Vital Flow Mini* ideálním řešením. Poskytuje tekoucí vodu a povzbuzuje zvíře k pití. Bublání obohacuje vodu kyslíkem a přirozeně ji ochlazuje. Filtr navíc čistí vodu.

První použití:

1. Nejprve vedte napájecí kabel čerpadla přes potrubí ven z vnitřní misky.
2. Nyní připojte adaptér a umístěte filtr kolem čerpadla jako ochranu.
3. Čerpadlo je připojeno k horní části pítka pomocí hadice. Nyní vložte víko na nádobu a pomocí přísavky připojte čerpadlo na dno.
4. Doplněte nádobu dostatečným množstvím vody (#24466 = min. 1 l/#24468 = min. 0,5 l). Nedovolte, aby čerpadlo běželo bez vody. Pokud slyšíte, že čerpadlo nasává vzduch a je hlasitější než obvykle, hladina vody je příliš nízká. Doplněte okamžitě více vody.
5. Připojte zástrčku do síťové zásuvky.
6. Nastavitelné čerpadlo umožňuje nastavit proud vody samostatně. Chcete-li to provést, posuňte jezdec na čerpadle ve směru plus nebo minus.

Věnujte prosím pozornost:

- Ujistěte se, že hadice horní části je připojena k čerpadlu.
- Nikdy nechejte čerpadlo běžet bez vody nebo s příliš nízkou hladinou vody.
- Před každou údržbou odpojte zařízení.
- Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí.
- Zařízení nepoužívejte venku.
- Netahejte za kabel, abyste jej odpojili. Namísto toho zatáhněte za zástrčku.
- Nepoužívejte *Vital Flow/Vital Flow Mini*, pokud je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka, pokud došlo k poruše, spadl nebo byl jinak poškozen.
- Ujistěte se, že síťová zástrčka není navlhčená a není mokrá. Doporučuje se používat zásuvku, která je umístěna výše než fontána na pití.
- Upozorňujeme, že toto zařízení by nemělo být likvidováno s domácím odpadem. Zlikvidujte je do zařízení pro likvidaci, které odpovídá kategorii zařízení.
- Čerpadlo v balení a adaptér jsou dodávány samostatně jako náhradní díly (položky č. 24466-30).

Čištění:

Pokud je *Vital Flow/Vital Flow Mini* používán jedním domácím mazlíčkem, měla by být voda vyměněna alespoň jednou za dva dny. Filtr a čerpadlo by měly být čištěny jednou týdně (v závislosti na tom, jak často je zařízení používáno). Interval zkráťte, pokud je zařízení používáno několika zvířaty.

Čerpadlo se dá snadno vyjmout při čištění dvěma přísavky a plastové části a filtr lze vyčistit. Samotné pítka je vyrobeno z keramiky, a proto je bezpečné mýt v myčce nádobí.

Při tvrdé vodě se doporučuje nepoužívat vodu z vodovodu, ale místo toho neperlivou minerální vodu. Používáte-li tvrdou vodu z vodovodu, čerpadlo je třeba čistit častěji, aby nedošlo k usazeninám. V opačném případě by mohlo být nutné, aby se čerpadlo čas od času čistilo odvápnovačem.

Seznámení zvířete s fontánou:

Chcete-li seznámit *Vital Flow/Vital Flow Mini* s vyděšenými domácími zvířaty, umístěte např. některé pochoutky na okraji fontány. Tímto způsobem si vaše zvíře spojí fontánu *Vital Flow/Vital Flow Mini* s pozitivním zážitkem.

Záruka:

Výrobce poskytuje roční záruku na vady tohoto výrobku, které jsou způsobeny vadným materiálem nebo vadnou výrobou. Chybná zařízení jsou výrobcem opravována bezplatně nebo vyměněna dle výrobce za předpokladu, že závada nebyla způsobena nedbalostí, nesprávným použitím nebo normálním opotřebením. Záruční doba začíná po předání zařízení k použití. Datum nákupu musí být doloženo dokladem o prodeji.

Инструкция по эксплуатации

Внимательно прочтите инструкцию перед первым использованием устройства и сохраните её.

Поилка *Vital Flow/Vital Flow Mini* – фонтан свежести для вашего питомца. Многие кошки и собаки предпочитают проточную воду. Она больше похожа на естественные источники воды, такие, как ручьи или пруды, чем стоячая вода из обычной миски. Некоторые животные категорически избегают обычных мисок с водой и из-за этого пьют меньше суточной нормы.

В этом случае поилка *Vital Flow/Vital Flow Mini* – отличная альтернатива. Она обеспечивает постоянную циркуляцию воды и побуждает питомцев больше пить. За счёт постоянной циркуляции вода насыщается кислородом и охлаждается естественным образом. Встроенный фильтр обеспечивает дополнительную очистку воды.

Первое использование:

1. Проложите кабель питания насоса через канал для кабеля и выведите его наружу из поилки.
2. Подключите кабель к блоку питания и установите защитный фильтр вокруг насоса.
3. Подключите насос к верхней части поилки с помощью шланга. Закройте контейнер крышкой и присоедините насос ко дну присосками.
4. Налейте в контейнер достаточное количество воды (#24466 = не менее 1 литра/#24468 = не менее 0,5 л). Не позволяйте насосу работать без воды. Если насос засасывает воздух или работает громче, чем обычно, значит, воды осталось слишком мало и необходимо срочно её долить.
5. Вставьте вилку в розетку.
6. Регулируемый насос позволяет менять интенсивность циркуляции воды. Для этого передвиньте регулятор на насосе в направлении «плюс» или «минус».

На что необходимо обратить внимание:

- Убедитесь, что шланг верхней части подключен к насосу.
- Не оставляйте насос работать без воды или при слишком низком уровне воды в поилке.
- Отключите устройство от сети перед обслуживанием.
- Не дотрагивайтесь до подвижных частей.
- Не используйте устройство вне дома.
- При выключении устройства не тяните за шнур, пользуйтесь вилкой.
- Не используйте *Vital Flow/Vital Flow Mini*, если: кабель питания или вилка повреждены, устройство работает неправильно, поилка упала или иным образом повреждена.
- Убедитесь, что на вилку не попала вода. Не подключайте устройство, если вилка влажная. Рекомендуем использовать розетку, находящуюся на большей высоте, чем высота поилки.
- Запрещается выбрасывать данное изделие вместе с обычным мусором. Обратитесь в центр утилизации соответствующей категории устройств.
- Входящие в комплект насос и блок питания можно приобрести отдельно в качестве запасных частей (арт. 24466-30).

Очистка:

Если *Vital Flow/Vital Flow Mini* используется только для одного животного, менять воду следует не реже, чем раз в 2 дня. Фильтр и насос следует чистить раз в неделю или чаще, в зависимости от того, как часто и сколько животных пользуется поилкой.

Насос устанавливается на две присоски и легко снимается для чистки. После этого можно вымыть фильтр и пластиковые части.

Чаша поилки изготовлена из керамики, её можно мыть в посудомоечной машине.

Если у вас в доме жёсткая вода, рекомендуется пользоваться не водой из-под крана, а питьевой бутилированной водой для наполнения поилки. Если такой возможности нет, то для предотвращения отложения извести следует чаще чистить насос. В противном случае время от времени может требоваться обработка насоса средством для удаления накипи.

Как познакомить вашего питомца с поилкой:

Если ваш питомец боится поилки *Vital Flow/Vital Flow Mini*, поместите на край фонтанчика лакомство, чтобы вызвать у него положительные ассоциации с поилкой.

Гарантия:

Производитель предоставляет 1 год гарантии на случай выявления недостатков изделия, вызванных некачественными материалами или дефектами производства. Производитель вправе по своему усмотрению бесплатно отремонтировать или заменить неисправное изделие, при условии, что дефект не вызван халатностью, ненадлежащим использованием или обычным износом. Срок гарантии начинается с даты приобретения изделия, указанной в чеке или квитанции.

TRIXIE



Bedienungsanleitung *Vital Flow / Vital Flow Mini*

(EN) Instructions for Use

(FR) Conseils d'utilisation

(IT) Istruzioni per l'uso

(NL) Gebruiksaanwijzing

(SV) Användningsinstruktioner

(DA) Instruktioner ved brug

(ES) Instrucciones de uso

(PT) Instruções de utilização

(PL) Instrukcja obsługi

(CS) Instrukce pro použití

(RU) Инструкция по эксплуатации

#24466 / 24468 TRIXIE UK PET PROD, 4 Littleworth Road, Benson, Wallingford, OX10 6LY
TRIXIE Heimtierbedarf · Industriestr. 32 · 24963 Tarp · GERMANY · www.trixie.de

12 V UK CA CE



TRIXIE



Reinigung der Pumpe

(EN) Cleaning th Pump

(FR) Nettoyage de la pompe

(IT) Pulizia della pompa

(NL) Reiniging van de pomp

(SV) Rengöring av Pump

(DA) Rengøring af pumpen

(ES) Limpieza de la Bomba

(PT) Limpeza da bomba

(PL) Czyszczenie pompy

(CS) Čištění čerpadla

(RU) Очистка насоса

#24442, #24464, #24466, #24468



DE Reinigung der Pumpe

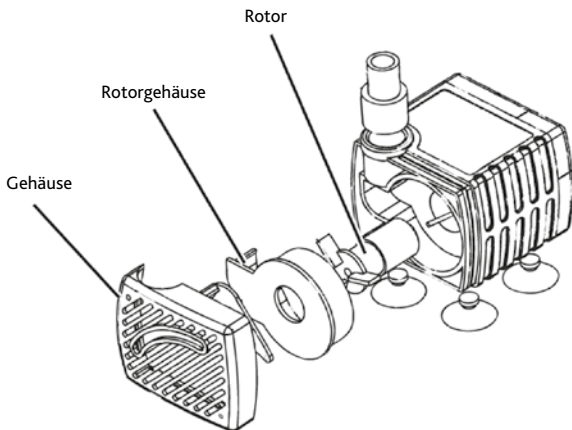
Die Pumpe sollte im Dauerbetrieb alle 3–4 Wochen gereinigt werden, um Verschleiß vorzubeugen.

Hinweis:

Ziehen Sie vor jeder Wartung des Trinkbrunnens den Netzstecker.
Berühren Sie keine bewegten Teile.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Pumpe und ziehen Sie den Rotor aus der Steckverbindung.
2. Reinigen Sie alle Teile mit einer kleinen Bürste oder einem Q-Tipp und spülen Sie die Teile anschließend mit klarem Wasser ab. Verwenden Sie zur Reinigung kein Spülmittel.
3. Stecken Sie anschließend den Rotor wieder vorsichtig in das Pumpengehäuse und setzen Sie die Abdeckung darüber.



EN Cleaning th Pump

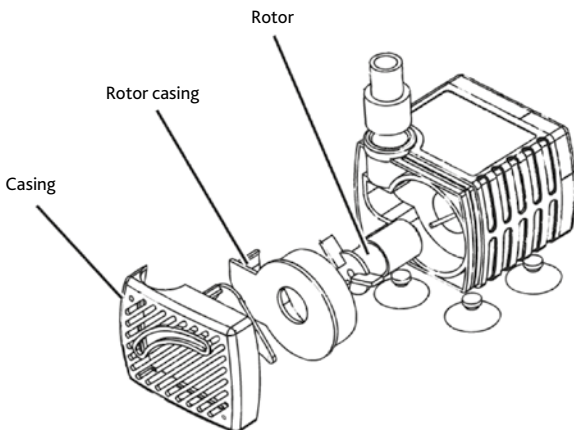
In continuous use, the pump needs to be cleaned every 3-4 weeks to prevent wear.

Please note:

Unplug the drinking fountain before each maintenance. Do not touch any moving parts.

Proceed as follows:

1. Remove the cover of the pump and pull the rotor out of the plug-in connection.
2. Clean all parts with a small brush or a Q-tip, then rinse the parts in clear water. Do not use any detergent for cleaning.
3. Finally plug the rotor back on the pump casing carefully and place the cover on top.



(FR) Nettoyage de la pompe

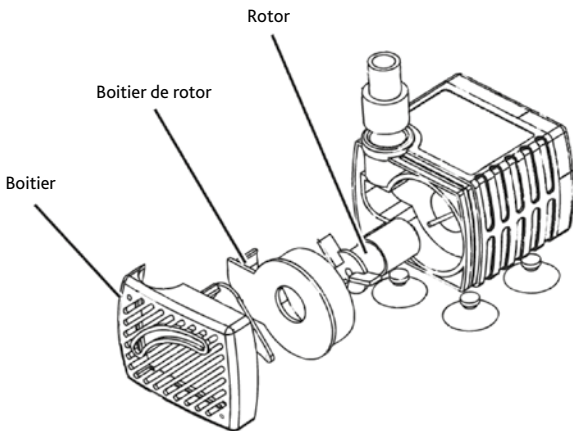
Lors d'une utilisation continue, la pompe doit être nettoyée tous les 3-4 jours pour éviter l'usure.

A noter:

Débranchez la fontaine avant chaque entretien. Ne touchez aucune pièce mobile.

Procédez ainsi:

1. Enlevez le couvercle de la pompe et débranchez le rotor.
2. Nettoyez toutes les parties avec une petite brosse ou un coton-tige, puis rincez les parties à l'eau claire. N'utilisez aucun détergent pour le nettoyage.
3. Branchez ensuite avec précaution le rotor à l'arrière du corps de pompe et placez le couvercle sur le haut.



IT Pulizia della pompa

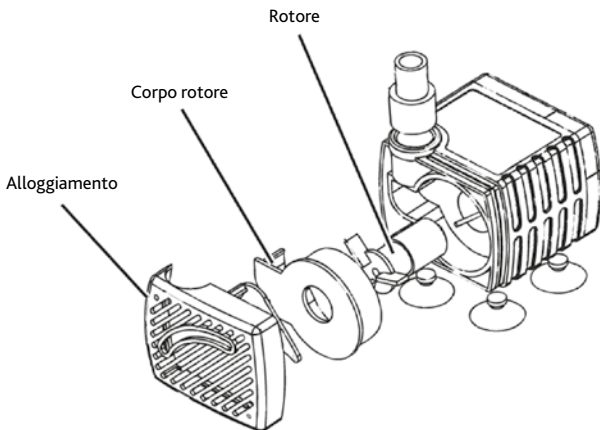
Durante l'uso continuato, pulire la pompa ogni 3-4 settimane per evitare logoramento.

Avvertenze e precauzioni d'uso:

Staccare la spina dalla fontanella prima di qualsiasi operazione di manutenzione. Non toccare le parti in movimento.

Procedere nel modo seguente:

1. Togliere il coperchio della pompa e staccare il rotore dal connettore di alimentazione.
2. Pulire tutte le parti con una piccola spazzola o un cotton fioc, risciacquare in acqua corrente. Non utilizzare detergenti per la pulizia.
3. Infine rimettere con attenzione il rotore nel corpo pompa e chiudere con il coperchio.



Reiniging van de pomp

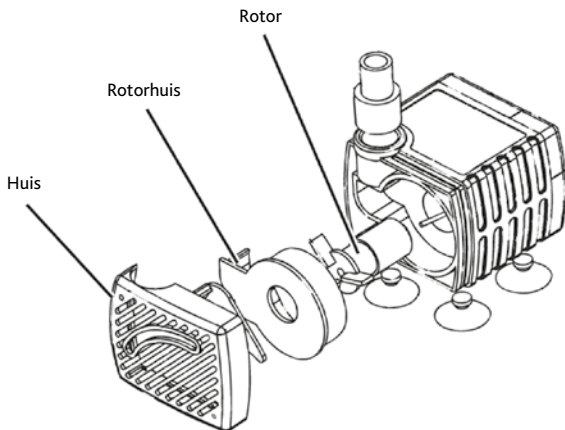
De pomp dient bij continubedrijf elke 3–4 weken gereinigd te worden, teneinde slijtage te voorkomen.

Aanwijzing:

Trekt u voor iedere onderhoudsbeurt de stekker uit het stopcontact. Raakt u geen bewegende delen aan.

Gaat u als volgt te werk:

1. Verwijder het deksel van de pomp en trek de rotor uit de steekverbinding.
2. Reinigt u alle onderdelen met een kleine borstel of een wattenstaafje en spoelt u de onderdelen vervolgens met schoon water af. Gebruik geen afwasmiddel.
3. Steek de rotor vervolgens weer voorzichtig terug in het pomphuis en doe het deksel daar weer op.



SV Rengöring av Pump

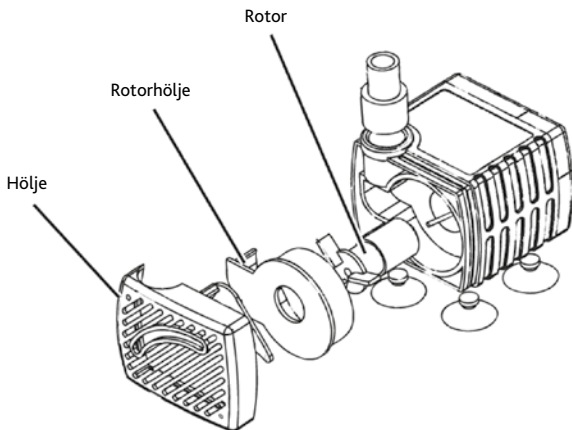
Vid kontinuerlig användning bör pumpen rengöras var 3–4: e vecka, detta för att förhindra onödigt slitage.

Observera:

Koppla ur vattenfontänen innan varje rengöring. Rör inte vid några rörliga delar.

Fortsätt enligt följande:

1. Ta bort locket på pumpen och dra rotorn ur plug-in-anslutningen.
2. Rengör alla delar med en liten borste eller en bommulstopps, och skölj sedan delarna i rent vatten. Använd inte tvättmedel vid rengöring.
3. För sedan tillbaka rotorn på pumphuset och placera locket ovanpå.



DA Rengøring af pumpen

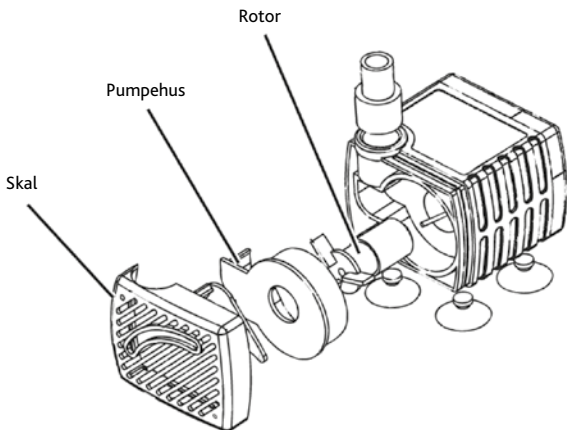
Pumpen i kontinuerlig drift bør rengøres hver 3-4 uger, for at forebygge slid.

OBS:

Træk stikket inden enhver vedligeholdelse af apparatet. Udlad at røre ved de bevægelige dele.

Brug følgende fremgangsmåde:

1. Fjern pumpens dæksel og træk rotoren ud af stikforbindelsen.
2. Rengør alle delene med en lille børste eller en vatpind og skyld dem med klart vand efterfølgende. Undlad at bruge opvaskemiddel for rengøringen af delene.
3. Bagefter stikker du rotoren i stikforbindelsen af pumpehuset og sætter dækslet på igen.



ES Limpieza de la Bomba

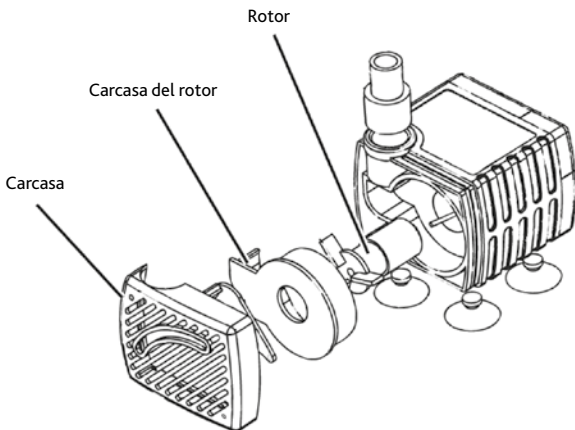
En uso continuo, la bomba necesita ser limpiada cada 3-4 semanas para prevenir el desgaste.

A tener en cuenta:

Desenchufe la fuente de agua antes de cada mantenimiento. No toque ninguna pieza móvil.

Proceda de la siguiente manera:

1. Retire la tapa de la bomba y saque el rotor de la conexión de enchufe.
2. Limpie todas las partes con un cepillo pequeño o un Q-tip, luego enjuague las partes en agua clara. No utilice ningún detergente para la limpieza.
3. Finalmente, enchufe el rotor en la carcasa de la bomba con cuidado y coloque la tapa encima.



(PT) Limpeza da bomba

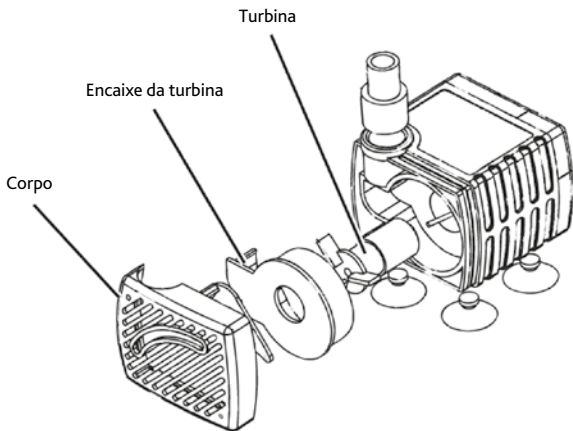
Em uso contínuo, a bomba deve ser limpa a cada 3-4 semanas para evitar desgaste.

Nota importante:

Desligar o bebedouro da corrente, antes de efetuar qualquer tipo de manutenção. Não tocar nas partes em movimento.

Seguir os seguintes passos:

1. Remover a cobertura da bomba e retirar a turbina da sua posição de encaixe.
2. Limpar todas as partes com uma escova pequena ou cotonete e passar as mesmas por água limpa. Não utilizar detergentes de limpeza.
3. Por fim, voltar a encaixar a turbina cuidadosamente na bomba e colocar a cobertura no seu lugar.



PL Czyszczenie pompy

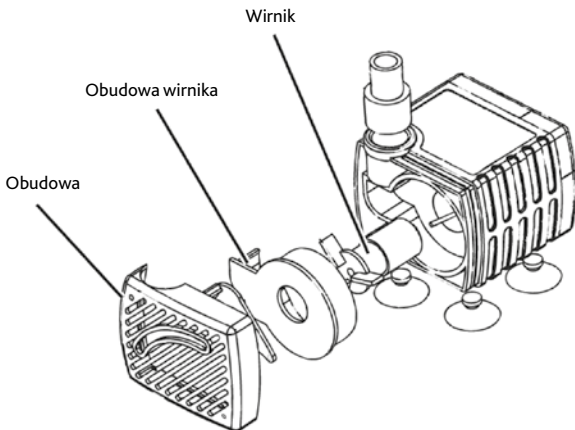
Przy ciągłym użytkowaniu pompę należy czyścić co 3-4 tygodnie, aby zapobiec zużyciu.

Uwaga:

Odłącz fontannę przed każdą konserwacją. Nie dotykaj ruchomych części.

Wykonaj następujące kroki:

1. Zdejmij pokrywę pompy i odłącz wirnik.
2. Oczyść wszystkie części małą szczoteczką lub patyczkiem higienicznym, a następnie opłucz je czystą wodą. Nie używaj żadnych detergentów do czyszczenia.
3. Na koniec ostrożnie ponownie podłącz wirnik i zamontuj pokrywę na górze.



CS Čištění čerpadla

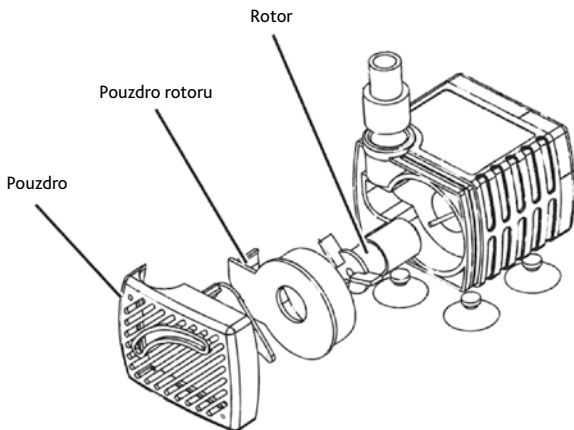
Při nepřetržitém používání musí být čerpadlo čištěno každé 3-4 týdny, aby se zabránilo opotřebení.

Upozornění:

Před každou údržbou odpojte fontánu odpojte. Nedotýkejte se pohyblivých částí.

Postupujte takto:

1. Sejměte kryt čerpadla a vytáhněte rotor ze zásuvky.
2. Vyčistěte všechny části malým štětcem nebo Q-špičkou a poté je opláchněte čistou vodou. K čištění nepoužívejte žádný prací prostředek.
3. Nakonec opatrně zasuněte rotor zpět do pouzdra čerpadla a nasadte kryt nahoru.



Очистка насоса

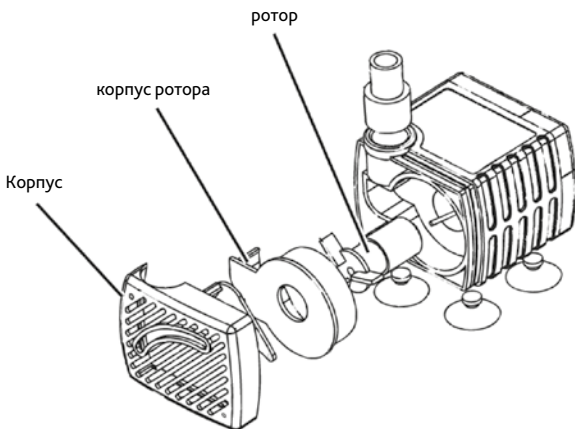
При длительной эксплуатации насос необходимо чистить каждые 3-4 недели, чтобы предотвратить его преждевременный износ.

Обратите внимание:

Отключайте питьевой фонтан от сети каждый раз перед обслуживанием. Не прикасайтесь к движущимся частям.

Выполните следующие действия:

1. Снимите крышку насоса и вытащите ротор.
2. Очистите все детали маленькой щеткой или ватной палочкой, затем промойте детали чистой водой. Не используйте для очистки никаких моющих средств.
3. В конце, осторожно закрепите ротор на корпусе насоса и установите крышку сверху.



TRIXIE

